

# Examiners' Report

## June 2019

### GCSE Arabic 1AA0 4H

## Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk).

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).



### Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit [www.edexcel.com/resultsplus](http://www.edexcel.com/resultsplus). Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

### Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk).

June 2019

Publications Code 1AA0\_4H\_1906\_ER

All the material in this publication is copyright  
© Pearson Education Ltd 2019

# Introduction

This was the first year of testing unit 1AA0\_4H, based on the new 2017 GCSE specification.

The paper tests candidates' comprehension of written material based on the themes of:

- (1) Identity and culture.
- (2) Local area, holiday and travel.
- (3) School.
- (4) Future aspirations, study and work.
- (5) International and global dimension.

Candidates are assessed on their ability to communicate effectively through writing in Arabic for different purposes and audiences. Candidates are required to produce responses of varying lengths and types to express ideas and opinions in Arabic. The instructions to candidates are in Arabic. Word counts are specified for each question. Candidates must answer all questions.

Most responses to questions in this paper were good, especially in Q1(a) which was both popular and well answered. The topic of the cinema was attractive for candidates, and most were able to successfully explain how Arabic films have influenced their Arabic language skills.

Question 2(a) was the least popular and elicited fewer outstanding responses. The candidates who answered this question found writing creatively to be particularly challenging.

Common spelling and grammatical mistakes were found, especially for similar sounding letters such as ط ت or ص س and tenses; which of course can change meanings or render sentences meaningless.

## **Question 1 (a)**

A very popular question for candidates, and the majority of responses were well written accounts on Arabic film festivals covering the four points (how did they know about the festival, the invitation of a friend to attend, the film that was watched and its benefits for their Arabic language skills). Candidates lost marks if they did not cover the four points mentioned in the stimulus.

The example below is a good response (15: 10CC & 5KL), which attempts to cover the four points, with a satisfactory level of SpaG skills.

A good example.

## مهرجان السينما العربية

1 (a) صديقك مصطفى يزورك في بيتك الشهر القادم، وذلك بمناسبة "مهرجان السينما العربية" الذي يأتي إلى <sup>for friend</sup> <sup>visiting next month</sup> مدينتك. <sup>Brings to ur city</sup>

أكتب رسالة غير رسمية بالبريد الإلكتروني إلى مصطفى.

يجب أن تحتوي الرسالة على النقاط التالية:

- كيف عرفت عن هذا المهرجان
- اسم أحد الأفلام العربية في المهرجان
- أهمية مشاهدة الأفلام العربية
- الأنشطة التي ستقوم بها أنت وصديقك مصطفى عندما يزورك.

أكتب ما بين 80-90 كلمة باللغة العربية.

(20)

السلام عليكم، صباح الخير مصطفى

اليوم أنا أعلمك عن المهرجان السينما العربية الذي يأتي

إلى مدينتي -

هو هذا المهرجان المفضلتي، الب هذا المهرجان لأنه مشير للاهتمام

و مشير لهدا -

أعرف عن المهرجان من الإنترنت منذ اثنان لسنوات -

هذا المهرجان يأتي الأفلام من المفضلتي اناء في العالم العربي -

بعض الأفلام منهم هي ~~وهي فيلم~~ هي فيلم  
مشتركة و بعض كوميدي و رومنتي أيضاً -

~~وهي فيلم~~ الفيلم المفضل لي " اسماء " لأنه  
يعاني ~~ب~~ تنبكي -

انا اب الأفلام العربية لكن أكثره فيلم ركب لأنهم  
مركب - اب الأفلام العربية لأنني اعلم اللغة العربية  
و هم يساعدوني مع العلم اللغة العربية -

بالإضافة إلى هم يساعدوني عن اتكلم في اللغة العربية  
و يتعلمون التواصل مع الأنايب في من العالم العربي  
مشاهدة الأفلام العربية مهم جداً لأنهم تتحدث

التواصل مع الناس من بلد البلد العربي  
الأفلام العربية مفيدة أيضاً لأن يتعلمك عن الأنايب  
الناس العربي -

إننا سنذهب هذا المهرجان لمشاهدة الأفلام  
لقد سنزور المتحف والمرافق العامة لقد ~~سنذهب~~  
مرة القادمة -

مع السلامة مصطفى -



Notice the style of writing used by the candidate.



Revise the vocabulary list.

## **Question 1 (b)**

Few candidates chose this question. Those who did choose it found the ability to express their awareness and suggestions on environmental issues very challenging due to the lack of Arabic vocabulary learnt for this topic.

The example below is a stronger response (15, 10CC & 5KL) which gives a good representation of the types of ideas candidates should be working towards.

A good example.



## التلوث البيئي

(b) شاهدت برنامجاً عن البيئة في التلفاز.

اكتب رسالة غير رسمية على عنوانك في ((الفيستوك)) تنصح الأصدقاء بالاهتمام بالمحافظة على البيئة.

يجب أن تحتوي الرسالة على النقاط التالية:

- الأشياء التي لوثت البيئة حتى الآن
- سلبيات التلوث في الحياة اليومية
- فوائد البيئة النظيفة
- واجب كل شخص نحو البيئة في المستقبل.

اكتب ما بين 80-90 كلمة باللغة العربية.

(20)

السلام عليكم ، اوسمي بسمية و أنا اكتب  
هذه الرسالة عن الاهتمام بالبيئة ، في  
يوجد الكثير من الاسباب لتلوث البيئة مثل:  
رمي النفايات ، الإزدحامات و كثرة السيارات و  
تلوث المحيط ، هذه الاشياء لا تسبب <sup>ضرراً</sup> لنا  
فقد لاكن <sup>للحيوانات</sup> أيضاً الحيوانات و النباتات . كل  
هذه السلبيات أسباب الاعتكاس الحاررية ، في  
حياتنا اليومية نستنشق الهواء الملوث و هذا

ليؤذي  
بمحتنا، كما الأكل الغير الصحي، لاننا نفضل  
في نمو الخضار، وهذا خطير، فؤائد البيئة  
النظيفة كثيرة و مهمة مثل: <sup>المواء</sup> نقي و شوارع  
تنظيف و تقليل الإزديادات، نظافة  
البيئة واجبنا و علينا المحافظة على ارضنا  
للجيل القادمة و يمكن المساعدة بتنظيف  
الشوارع و بناء حادق خضراء و تقليد في استعمال  
السيارات و زيادة المشي.



Notice the style of writing by the candidate.



Revise the vocabulary list.

## **Question 2 (a)**

This question requires candidates to create a letter to the mayor of a town to propose the establishment of a youth club. The letter should give reasons for the club and the potential benefits that could be enjoyed. This was a less popular question, with few candidates successfully responding to the stimulus.

Candidates need to study the full vocabulary lists, learn how to construct simple sentences and develop their spelling and grammar skills to maximise potential.

The example included below has been written by a candidate with a very high knowledge and skill in Arabic (23, 13CC & 10KL), and they have been able to fully articulate themselves to the mayor.

A good example.

## نادي شباب المُستقبل

2 (a) إنك ترغب في أن يكون بقرتك نادٍ لشباب المُستقبل.

اكتب رسالة رسمية إلى رئيس القرية تُقنعه بأن يساعدك في إنشاء النادي.

يجب أن تحتوي رسالتك على النقاط التالية:

• وعود سابقة للشباب بإنشاء نادٍ

• أثار للقاعات والملاعب الرياضية

• الأنشطة الثقافية والاجتماعية

• فوائد هذا النادي للشباب في المُستقبل.

اذكر أسباب رغبتك في إنشاء هذا النادي.

اكتب ما بين 130-150 كلمة باللغة العربية.

(28)

السيد رئيس القرية

مع جميع كل احترامي السيد لك أريد أن تعطيني الاذن

لبناء نادي لشباب المستقبل، اسمح أعنيك لن تقدم على هذا القرار ابداً

فقط أريد ثققتك ودعمك لي. ~~سوف يكون~~ ولن يكون هناك

مشاكل. والقاعات سوف تعتمد على العديد من التمارين والاثقال

التي تناسب كل شخص والاثقال لن ~~تكون~~ ستكون ما بين

ال ١٥ كيلو وال ١٥٠ كيلو ولن نسمح لأحد عمل ~~ال~~ فوق

إستقامته ستكون صريحة على سلافة الجميع فحة النادي

والملاعب سيكون لها جدار عاليا وايضا ستكون مغلقة

لتناسب جميع مواسم السنة وسوف تكون ممد

مفروشة الأرض بسجاد من خيش لسلافة اللاعبين

من الضر أثناء اللعب وستقوم بوضع بعض الكراسي

على جوانب الملاعب للسماح للكثير بل كثير ليجي ومشاهدة

الملاعبين أثناء لعبهم وتبجيعهم

سوف يكون هناك أنشطة ثقافية مثل الكشافة

بعض المعلومات عن المحيط ~~المحيط~~ المجتمعات الاخرى



Notice the style of writing in this example.



Revise the vocabulary list.

## **Question 2 (b)**

A highly popular question, with almost all candidates writing an account of the benefits of the iPhone. This question proved very appealing as candidates were able to firmly articulate the advantages and disadvantages of its use for communication, learning and entertainment, and the difficulties it also brings to the user (such as screen time and over-reliance).

Most candidates were successful here, and provided a well expressed piece of writing, as can be seen in the example below (25, 15CC & 10KL).

A good example.

## التكنولوجيا

(b) أنت تستخدم التكنولوجيا الحديثة، وتعرف أهميتها في الحياة اليومية.

اكتب مقالة رسمية في المحلة العربية المحلية توضح فيها تحارك الشخصية مع أحد الأجهزة الحديثة.

يجب أن تتضمن مقالتك العناصر التالية:

- وصف الجهاز الذي تستخدمه
- لماذا اخترت هذا الجهاز
- المساوى من استعماله اليومي
- أهمية التكنولوجيا في المستقبل.

اكتب ما بين 130-150 كلمة باللغة العربية.

(28)

التكنولوجيا تلعب دورًا هامًا في تطور وتقدم عالمنا .

منذ القدم ، قرر الإنسان إنشاء العديد من التقنيات التكنولوجية

مثل القطارات والسيارات وما شابه ولكن اليوم تم اختراع

عوائق نقالة قامت بتغيير وتغيير عالمنا مرة أخرى .

أنجبت شركة سامسونج جهازًا جديدًا يمكنه الطوى على

إثناء ، يفتح ويغلق مثل الكتاب . خالفني العظ و قد

فتمت باستعماله هذه في هذه الفقرة هو عبارة عن طائف صغير

الحجم الذي يمكنه الدخول في جيب مسواك بسهولة ولكن

عندما تريد مشاهدة الأفلام يقوم الفتح فتظهر شاشة

كبيرة ~~ظوظها~~ نوعنا ما. هذا الجهاز يساعدني حيث

يحتوي على مشغل صوتي يقوم بتنفيذ رغباتي حينما شئت

اخترت استعمال هذا الجهاز لأنه جهاز في يد من نوعه،

لا يوجد جهاز مثله في العالم ولقد أثار إعجابها لأنه

يمكنه التحول من جهاز صغير إلى جهاز كبيرة بسهولة

و بسرعة.

هذا الجهاز يساعدني في حياتي اليومية. أولاً هو يحتوي

على منه صوتي يقوم بإيقاظي كل صباح، إلى جانب ذلك

أستطيع مشاهدة الأفلام على شاشة كبيرة و حملها في جيبيا.

بالإضافة إلى ذلك يحتوي على العديد من التطبيقات

الخاصة وعلى آلة تصوير رائعة ولكن يمكن أن

يكون ثقيلًا بعض الشيء.

تلعب التكنولوجيا دورًا هامًا للأجيال القادمة سوف

تساعد العالم على التطور والتقدم وقد تساهم في

تحسين مستوى العيش في أماكن مختلفة من العالم.

إلى جانب ذلك، بإمكان التكنولوجيا توفير العديد من



الفرص للشباب ولذوي الاحتياجات الخاصة. ربما يوماً  
ما سوف يستطیع شخص معوق المشي مرة أخرى بفضل  
التكنولوجيا، أو ربما أن نحتاج لإعداد وجباتنا بمؤدنا  
لك بمساعدة آلات الطبخ. كل هذا هاماً جداً للمستقبل  
وسوف يأتُر # على الأجيال القادمة كثيراً.



Notice the writing style of the example.



Revise the vocabulary list.

### Question 3

Translation means transfer of meaning, with the aim of presenting an authentic piece of writing in the target language. The majority of candidates responded well here, with the average candidate achieving 60% for the question. The example below gains full marks for their translation (12).

All the translation stimulus words are included in the vocabulary list so it is imperative that all candidates learn all of the words in the list.

An excellent example.

#### وقت فراغي

3 ترجم القطعة التالية إلى اللغة العربية:

I love the beach activities in Sharm el Sheikh, especially sailing and diving. I went there last weekend with my friends, who have the same hobbies as me. However, it started to rain a lot, so we decided to go and have lunch in a restaurant. We are going to return next Thursday to do some fishing.

أنا أحب نشاطات الشاطئ في شرم الشيخ، وخصوصاً  
سبحاً ~~وغطاً~~ وخصوصاً الإبحار و الغوص. أنا ذهبت  
إلى هناك في عطلة نهاية الأسبوع التي مضت، الذين  
عندهم نفس الهوايات التي أملكها. على وجه آخر  
الأمطار برد بالهطول بشدة، لذلك نحن قررنا الذهاب  
لتناول الغداء في مطعم ما. نحن سوف نعود إلى هناك  
الخميس القادم لنقوم ببعض الصيد لصيد الأسماك.



Notice the way the candidate transfers the meaning, and the vocabulary used.



Revise the vocabulary list.

## Grade Boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx>



